

Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band: 130 (2004)
Heft: 05: Jardins de passage

Artikel: Malley
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-99284>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Le carrousel

28

Entre modernité et tradition, la transformation d'un giratoire en carrousel veut s'inscrire de façon ludique dans le concept de « la ville en mouvement ».

Des chevaux de bois, récupérés sur diverses places de jeux de la ville sont fixés sur des mâts métalliques à des hauteurs variables.

Le flux des véhicules empruntant le rond-point du Galicien apporte la touche finale à cette mise en scène en donnant l'illusion que les chevaux de bois sont en mouvement.



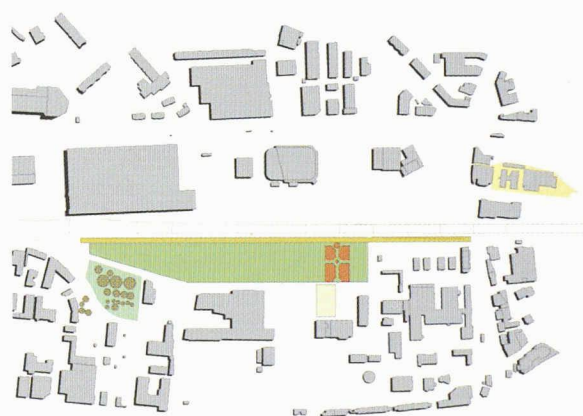
Le Migradis

29

Anthémis des teintureries
(*Anthemis tinctoria*)
Aristolochie clématite
(*Aristolochia clematidis*)
Arroche des jardins
(*Atriplex hortensis*)
Aubergine melonnière
(*Solanum melongena*)
Berce de Mantegazzi
(*Heracleum mantegazzianum*)
Bette vulgaire
(*Beta vulgaris*)
Bryone dioïque
(*Bryonia dioica*)
Buddleia de David
(*Buddleja davidii*)
Cardère découpée
(*Dipsacus laciniatus*)
Cardère sauvage
(*Dipsacus fullonum*)
Chénopode blanc
(*Chenopodium album*)
Chénopode polysperme
(*Chenopodium polyspermum*)
Coqueret alkéngé
(*Physalis alkekengi*)
Echinochloa pied-de-coq
(*Echinochloa crus-galli*)
Echinops tête ronde
(*Echinops sphaerocephalus*)
Epilobe
(*Epilobium angustifolium*)
Galinsoga à petites fleurs
(*Galinsoga parviflora*)
Gesse à larges feuilles
(*Latyrus latifolius*)
Grand tabac
(*Nicotiana tabacum*)
Guimauve officinale
(*Althaea officinalis*)

Haricot écarlate
(*Pueraria coccineus*)
Impatiente à petites fleurs
(*Impatiens parviflora*)
Impatiente glanduleuse
(*Impatiens glandulifera*)
Lampourde épineuse
(*Xanthium spinosum*)
Lupin annuel
(*Lupinus luteus*)
Macleia
(*Macleaya cordata*)
Maïs
(*Zea mays*)
Matricaire fausse
camomille
(*Matricaria discoidea*)
Mauve alcée
(*Malva alcea*)
Mauve musquée
(*Malva moschata*)
Mélilot blanc
(*Melilotus albus*)
Mercuriale annuelle
(*Mercurialis annua*)
Nielle des blés
(*Agrostemma githago*)
Onagre bisannuelle
(*Oenothera biennis*)
Pavot somnifère
(*Papaver somnifera*)
Phacélie à feuilles de
tanaïsie
(*Phacelia tanacetifolia*)
Piment annuel
(*Capsicum annuum*)
Pois cultivé
(*Pisum sativum*)
Pomme épineuse
(*Datura stramonium*)
Pomme de terre
(*Solanum tuberosum*)

Potiron
(*Cucurbita maxima*)
Puéraire hérissée
(*Pueraria hirsuta*)
Queue de renard
(*Amaranthus caudatus*)
Raifort
(*Armoracia rusticana*)
Raisin d'Amérique
(*Phytolacca americana*)
Raisin d'Amérique
comestible
(*Phytolacca esculenta*)
Renouée
(*Polygonum lapathifolium*)
Renouée d'Orient
(*Polygonum orientale*)
Rumes à longues feuilles
(*Rumex longifolius*)
Seneçon sud-africain
(*Senecio inaequidens*)
Sétaire d'Italie
(*Setaria italica*)
Soja Glycine max
Solidage du Canada
(*Solidago canadensis*)
Solidage géant
(*Solidago gigantea*)
Sorgho commun
(*Sorghum vulgare*)
Tomate
(*Lycopersicon esculentum*)
Topinambour
(*Helianthus tuberosus*)
Vergerette annuelle
(*Erigeron annuus*)
Vergerette du Canada
(*Conyza canadensis*)
Véronique de Perse
(*Veronica persica*)



Le « Migradis » est situé sur le plateau des abattoirs de Malley, le long des chemins de fer. Au propre comme au figuré, les rails expriment la mobilité, les réseaux, la connexion à de lointaines destinations. Le « Migradis » offre ici un espace de contemplation, de concentration et de confrontation lente et silencieuse. Le thème du jardin est la confrontation à la migration dans sa splendeur et sa vivacité.

Sur le plateau de Malley, les migrants, les néophytes selon la sociologie des plantes, se sentent moins étrangers. Après avoir parcouru le monde, ils terminent leur voyage dans des terrains vagues le long des rails. Ici, ils entament leurs premiers essais d'assimilation.

La structure du jardin se réfère au lieu et aux chemins proposés aux visiteurs de *Lausanne Jardins 2004* : les « Quatre Quartiers » constituent, avec leur axe longitudinal orienté vers le théâtre Kleber-Méleau, un ensemble architectonique.

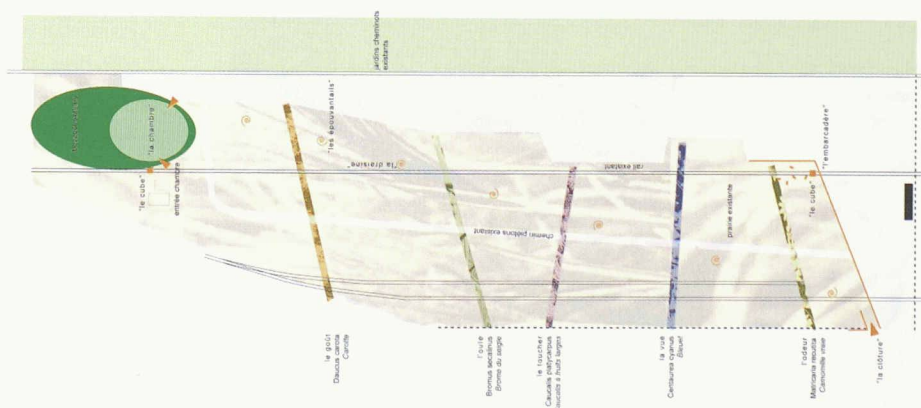


La conquête de l'ouest

Le propos du projet est d'inviter le visiteur à traverser les 250 m de la prairie de Malley de manière ludique, en pédalant sur une draisine ; lui proposer de découvrir et vivre de l'intérieur une friche à laquelle, sans ça, il n'aurait prêté que peu d'attention ; rythmer sa progression avec des bandes de fleurs sauvages en monocultures qui relativisent la distance à parcourir jusqu'au bosquet et l'encouragent à continuer son effort, qu'il soit à pied ou en draisine ; offrir au passage un voyage initiatique tranquille qui titille les cinq sens ; mettre en place un espace de repos après l'effort - à l'ombre du bosquet - où l'on peut méditer dans son hamac sur cet étrange lieu mi-champêtre mi-citadin ; au retour, faire découvrir au visiteur un point de vue sur la ville de Lausanne tout à fait inhabituel. Enfin, faire réfléchir chacun à son mode de déplacement en offrant un regard croisé entre le « train des villes » et le « train des champs ».

30

Carotte
(*Daucus carota*)
Brome
(*Bromus secalinus*)
Caucalis à fruits larges
(*Caucalis platycarpus*)
Bleuet
(*Centaurea cyanus*)
Camomille
(*Matricaria recutita*)



Immersion végétale

31

Tournesol
(*Helianthus annuus*)
« Ikarus »

Mais
(*Zea mays*)

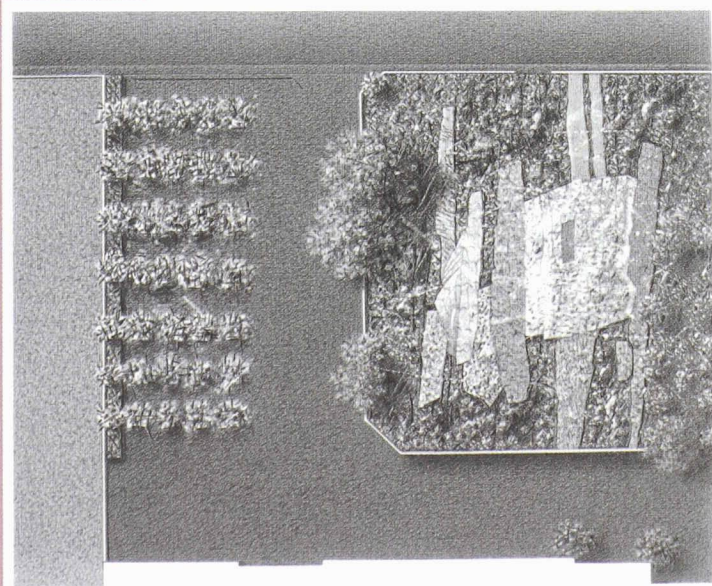
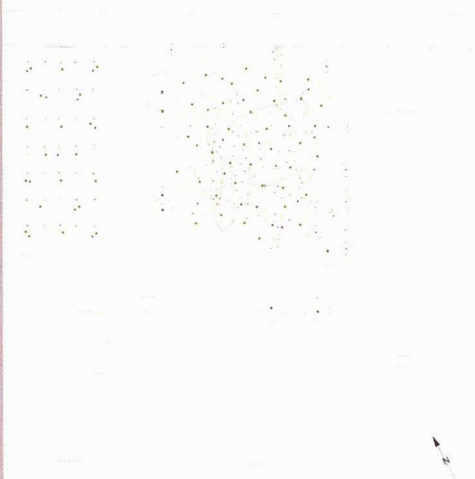
Topinambour
(*Helianthus tuberosus*)

Cosmos var.
« Sensation »
ou « Versailles »
à fleurs blanches

Tabac géant
(*Nicotiana glauca*)

Tithonia speciosa
(*Tithonia speciosa*)
« Torche »

Ainsi que les plantes
existantes conservées



Renens, faubourg de Lausanne, sur la plate-forme de Malley: à l'Est, le théâtre Kléber-Méleau; à l'Ouest, une manière d'annexe servant d'atelier.

Les deux jardins feront face aux bâtiments, en lieu et place d'une friche et d'un parc de stationnement. Presque à la façon d'avant-scènes. Depuis les trains, qui inlassablement vont et viennent, leur silhouette lointaine et sans cesse à contre-jour sera perçue d'un bloc, mosaïque répétée d'un bout à l'autre de leur clos, de leur limite. Entre les deux jardins, le voyageur, même attentif et gagné par le désir inhabituel d'observer un détail de la fresque déroulée quotidiennement à la fenêtre de son compartiment, ne devra pas voir d'autre différence que celles que lesdits jardins entretiennent avec le faubourg rangé en bon ordre, mais sans grâce, et dans lequel, pour un été, ils prendront place.

Pour percevoir leur différence, plus subtile que manifeste, plus involontaire que souhaitée, le voyageur devra se faire promeneur. Et non seulement sur les routes qui bordent ces jardins sur deux voire trois côtés. Il devra franchir la limite qui sépare le dehors de leur plein, de leur masse, tout entière faite de plantes semées ou repiquées en rangs serrés entre lesquels la seule place nécessaire à son passage sera ménagée.

S'immerger, s'immerger encore dans la matière végétale, au plus près d'un règne qui, auprès de nous, hommes et bêtes, partage les honneurs de la vie. Toutes les essences, sauvages, agricoles, potagères et ornementales seront utilisées pour l'occasion. Occasion éphémère. Ce qui implique de ne retenir que les plantes annuelles.

À l'Est, en avant du théâtre, le premier jardin prendra toute la place disponible de la friche, au hasard, en désordre.

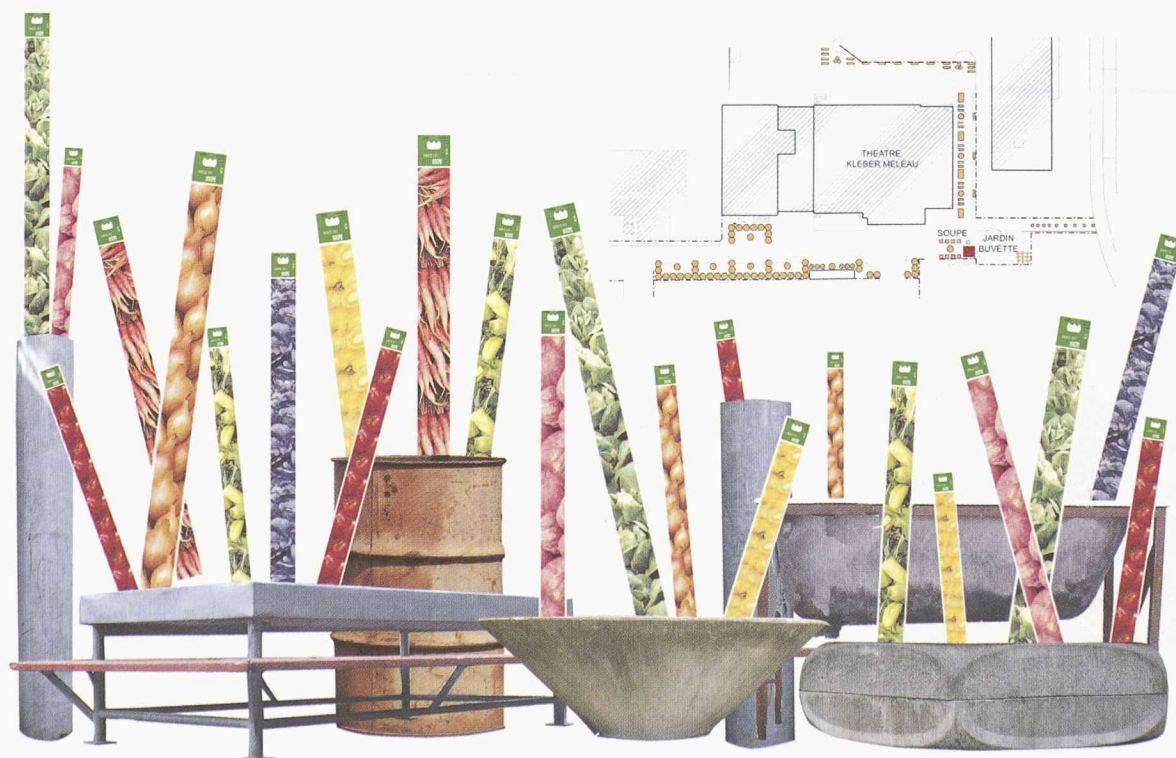
À l'Ouest, son vis à vis en avant des ateliers, percera l'asphalte, en rythme, régulièrement.

Ecrous, baignoires et calebasses

« Ecrous, baignoires et calebasses » cherchent leur place autour du Théâtre Kléber-Méleau, seule présence humaine dans cette vaste zone industrielle austère et grillagée.

Bacs à plantes urbains démodés, anciennes fontaines, vieilles baignoires et autres récipients usagés, tous entreposés dans le dépôt de matériaux du service des parcs et promenades, retrouvent une seconde vie dans notre jardin. Mis en scène dans les espaces résiduels, ils accueillent les légumes et les plantes potagères qui serviront d'ingrédients à la soupe du vendredi.

Cette soupe à vocation hebdomadaire, richement et diversement épicée, sera consommée dans ce jardin insolite, prétexte à de festives et joyeuses rencontres.



32

Commencez par mettre les choux - les chinois, les frisés, les pommes, les fleurs, les blancs, les verts, les rouges, les noirs, de Toscane, de Milan, de Bruxelles, les Pak Choi, les Brocoli, les navets, les raves, ... Ensuite jetez quelques brins d'aneth, d'armoise, de livèche, d'arroche des jardins, de bourrache et de coriandre. Ajoutez ail, oignons, échalotes, haricots, tomates, poireaux, radis rouges, blancs et noirs, céleris à côtes et quelques carottes.

Puis encore des aubergines, des courgettes, des pommes de terre, du maïs doux des patates douces, des betteraves potagères, des poirées à large côte, des topinambours, des pois chiches et de senteur, ...

N'oubliez pas courges, calebasses, doliques d'Egypte, luffas, okras et gombos.

Parfumez avec du persil, de la ciboulette, du thym, du romarin, de la sauge officinale, de l'estragon, de la marjolaine, de la menthe poivrée ouverte et sept variétés de basilic.

Relevez avec poivrons et piments. Parsemez de graines de lotus des Indes grillées. Servez avec quelques pétales de roses trémières, soucis et capucines...

C'est prêt !